

Tatort Französische Kirche C'est arrivé à l'église française ...

Von den Dominikanern zu den Hugenotten
Des Dominicains aux Huguenots



27. August | août – 18. September | septembre 2016

Auf den Spuren einer über 700-jährigen Geschichte
Sur les traces d'une histoire de plus de 700 ans

Feiern, Vorträge, Führungen, Konzerte und Videoinstallation
Célébrations, conférences, visites guidées, concerts et installation vidéo



Tatort Französische Kirche C'est arrivé à l'église française ...

27. August – 18. September 2016, Französische Kirche

Dienstag – Sonntag, von 10 – 18 Uhr geöffnet

**Video-Spaziergang am Lettner | Promenade vidéo sous le jubé – Création Peter Aerschmann
Fenster für die Zukunft? | Deux propositions pour des vitraux dans le chœur**



Programm | Programme

Samedi 27 août 2016, 11h, église française

Vernissage avec ouverture musicale: Installation vidéo suivie d'un apéritif

Samedi 27 août 2016, 13h, église française

Konzert « 25 ans des grandes orgues » : Avec les organistes titulaires de 1991 à 2016 – Philippe Laubscher, Emmanuel Le Divellec, Benjamin Righetti et Antonio García

Samedi 27 août 2016, 15h, au CAP

Podium autour de l'histoire de l'Église française et des ses orgues

Avec Beat Grenacher, Jean-Claude Bohren et les organistes titulaires – animé par Brigitte Scholl et Antonio García

Dimanche 28 août 2016, 17h, église française

Eröffnungsfeier «Von den Dominikanern zu den Hugenotten» | Célébration d'ouverture « Des Dominicains aux Huguenots »

Vesper der Dominikaner aus Freiburg und Feier mit Wort und Musik aus reformierter Tradition. Mit Impulsen einstiger und heutiger Flüchtlinge. Zweisprachig. | Vêpres des Dominicains de Fribourg, puis textes et musique selon la tradition réformée. Vents nouveaux par les réfugiés d'autrefois et ceux d'aujourd'hui

Donnerstag, 1. September 2016, 18.30 Uhr, Le CAP

Warum Maria blutige Tränen weinte ...

Der Jetzerhandel im Dominikanerkloster in Bern (1507 – 1509) – Kathrin Utz Tremp, Historikerin

Samedi 3 septembre 2016, de 9 à 18h, église française (extérieur)

Fête de l'Église française: Öffentlicher Begegnungstag | une journée ouverte à tous

Dimanche 4 septembre 2016, 10h, église française

Culte

Dimanche 4 septembre 2016, 11h30, église française

Visite des grandes orgues et mini concert – Jürg Brunner, organiste (zweisprachig)



Sonntag, 4. September 2016, 15 und 16 Uhr, Französische Kirche

Von einer erfolgreichen Spendenaktion ums Jahr 1300

Führungen durch den Dachstuhl – Daniel Gutscher, Kunsthistoriker und Archäologe

Dienstag, 6. September 2016, 18.30 Uhr, Le CAP

Was geschah am Lettner in der Dominikanerkirche?

Chœur laïcs contre clôture des frères prêcheurs – P. Uwe Augustinus Vielhaber OP, Theologe und Historiker (allemand-français)

Mercredi 7 septembre 2016, 19h30, au CAP

West-östlicher Diwan ou les Mille et une nuits

Concert avec Lamia Beuque & Léonie Renaud, soprani, et Claire Schwob, piano

Donnerstag, 8. September 2016, 18.30 Uhr, Französische Kirche

Jenseitsvorsorge für alle! Die dominikanische Rosenkranzbruderschaft des Spätmittelalters, Führung am Lettner –

Charlotte Gutscher, Kunsthistorikerin

Vendredi 9 septembre 2016, 18h30 Uhr, Le CAP

Les modes de prière de Saint Dominique : Représentations sur les murs du réfectoire du couvent des Prêcheurs –

P. Paul-Bernard Hodel OP, professeur d'histoire de l'Eglise à la Faculté de théologie, Fribourg

Samstag, 10. September 2016, 16 – 18 Uhr, Le CAP

Vom Rosenkranz zu den «Perlen des Glaubens» | Du rosaire aux «perles de la foi»

Impulse für reformierte Spiritualität heute | Vers une spiritualité réformée pour aujourd'hui

Atelier: Lore Rahe Schopfer, Pfarrerin (deutsch-französisch)

Dimanche 11 septembre 2016, 10h, église française

Culte

Dimanche 11 septembre 2016, 11h30, église française

Visite des grandes orgues et mini concert: Antonio García, organiste (zweisprachig)



Mardi 13 septembre 2016, 18h30 au CAP

Le Refuge huguenot en Suisse

Histoire et mémoire – Pierre-Olivier Léchet, professeur à la Faculté libre de théologie protestante, Paris

Donnerstag, 15. September 2016, 18.30 Uhr, Le CAP

Zwischen Bern und Rom: Die dominikanische Bilderwelt des 15. Jahrhunderts

Vortrag und Bild-Betrachtung am Lettner – Livia Cardenas, Historikerin, Universität Basel

Samstag, 17. September 2016, 11 – 12.30 Uhr, Französische Kirche

Ökumenischer Kirchenspaziergang

Inspirierender Rundgang zu Berns Kirchen und ihren Geschichten – Jan Straub, Kunsthistoriker

Samstag, 17. September 2016, 14 Uhr, Französische Kirche

Spuren nachreformatorischer Geschichte

Von neuen Nutzern und verordneter Gemeinschaft in der Predigerkirche, Führung – Jan Straub, Kunsthistoriker

Dimanche 18 septembre 2016, 10h, église française

Célébration oecuménique de clôture – Jeûne fédéral: Avec les deux paroisses françaises de Berne, réformée et catholique

Messe brève de Mozart KV 49, chantée par les chœurs des deux paroisses

Weiterführende Information auf www.egliseberne.ch

Durchführungsorte:

- Französische Kirche/église française – Schmiedenplatz

- Le CAP – Predigergasse 3

Freier Eintritt – Kollekte | Entrée libre – collecte

